

**Wykaz informacyjny zawiera spis stałych wiadomości żeglarskich BHMW.**

The List of Amendments to Charts contains permanent NtMs only.

(dotyczy mapy nr 41 – wydanie 4.2016.IX / Chart No 41 Ed 4.2016.IX)

**2017/05/89 Polska. Zatoka Gdańska. Krynica Morska. Światło.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Krynica Morska. Light.*Zmienić:

Zmienić:

Amend:

LFI.12s53m18M                      na                      LFI(2)12s53m18M                      54° 23,1' N                      19° 27,4' E  
to

(BHMW. 2017.01.31)

**2017/20/281 Polska. Zalew Wiślany. Na W od Nowa Pasłęka Pława. Instrukcja nawigacyjna.**  
*Poland. Zalew Wiślany. W off Nowa Pasłęka. Buoy. Sailing directions.*

Nanieść:

Insert:



NPA

54° 26,052' N                      19° 44,100' E

**Instrukcja nawigacyjna:** Pława stanowi punkt orientacyjny dla małych jednostek kierujących się w ujście rzeki Pasłęka. Do pławy zaleca się podchodzić z kierunku zachodniego. Po minięciu pławy należy utrzymywać kurs **125°**, kierując się na środek ujścia rzeki. Głębokości w ujściu rzeki są zmienne, ze spłyleniami dochodzącymi do ok. **0,5 m**.

**Sailing directions:** The NPA unlit spar buoy showing white and red horizontal bands and a red sphere as the topmark has been established in above-mentioned position. The buoy makes a reference mark for pleasure boats navigating toward the Pasłęka River mouth. It is recommended that the boats approach the buoy from westward. Then, after passing the buoy, the vessels should keep steering **125°** course and proceed to the centre of the river mouth. Depths are changeable in the mouth and as shallow as **0.5 meters** in places.

(UM Gdynia Nr 6. 2017.05.17)

**2017/21/302 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Wisła Królewiecka – podejście. Pławy.**  
**Instrukcja nawigacyjna.**

*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Wisła Królewiecka – approach. Buoys. Sailing directions.*

Przesunąć:

Move:



K-2

na  
to

54° 19,525' N                      19° 16,732' E

Nanieść:

Insert:



1-WK

54° 19,525' N                      19° 16,163' E



2-WK

54° 19,525' N                      19° 15,600' E

**Instrukcja nawigacyjna:** Jednostki kierujące się z Zalewu Wiślanego na Wisłę Królewiecką powinny poruszać się torem wodnym prowadzącym od stawy **GDĄNSK** w kierunku Kątów Rybackich. Przy pławie **K-2** należy wykonać zwrot na kurs **270°** i dalej poruszać się w kierunku wyznaczonym przez pławy **1-WK** i **2-WK**. Po minięciu pławy **2-WK** sterować na środek ujścia rzeki.

**Uwaga:** Głębokości w ujściu zmienne, wymagana szczególna ostrożność.

**Sailing directions:** Vessels navigating from Zalew Wiślany lagoon to the Wisła Królewiecka River should proceed within the fairway leading from the **GDĄNSK** beacon toward Kąty Rybackie. While clearing the **K-2** buoy the vessels should alter to **270°** and proceed toward the direction set by the **1-WK/2-WK** buoys. Once the **2-WK** buoy has been cleared, the vessels should navigate toward the river mouth centre.

**Caution:** Depths are changeable in the area. Particular caution should be exercised.

(UM Gdynia Nr 7. 2017.05.22)

**2018/06/93 Polska. Zatoka Gdańska. Dno nieczyste.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Foul area.*

Nanieść:  
Insert:

#

54° 23,859' N 19° 21,266' E  
54° 27,521' N 19° 37,243' E  
54° 25,585' N 19° 28,837' E

(BHMW KH Nr 7. 2018.01.25)  
(BHMW KH Nr 9. 2018.02.07)

**2018/13-14/198 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Zatoka Elbląska – podejście. Głębokości.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Zatoka Elbląska – approach. Depths.*

Nanieść:  
Insert:

1  
2

54° 17,122' N 19° 24,457' E

17

54° 17,291' N 19° 24,498' E

(BHMW KB Nr 02. 2018.01.09)

**2018/16/232 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na N od Tolkmicka. Pława.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. N off Tolkmicko. Buoy.*

Zmienić:  
Amend:



na  
to



54° 20,755' N 19° 29,791' E

(UM Gdynia. Nr 5. 2018.04.11)

**2018/19/259 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Port Frombork. Pława.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Harbour Frombork. Buoy.*

Plan A:  
Skreślić:  
Delete:



54° 21,63' N 19° 40,48' E

(UM Gdynia Nr 10. 09.05.2018)

**2018/20/272 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska – podejście. Pławy.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska – approaches. Buoys.*

Mapy/Charts: 41 i plan D

Przesunąć:

Move:



z/from: 54° 21,92' N 19° 26,34' E  
na/to: 54° 22,00' N 19° 26,38' E



z/from: 54° 21,91' N 19° 26,30' E  
na/to: 54° 22,00' N 19° 26,34' E



z/from: 54° 22,13' N 19° 26,36' E  
na/to: 54° 22,20' N 19° 26,39' E



z/from: 54° 22,13' N 19° 26,33' E  
na/to: 54° 22,20' N 19° 26,36' E



z/from: 54° 22,35' N 19° 26,39' E  
 na/to: 54° 22,40' N 19° 26,42' E



z/from: 54° 22,35' N 19° 26,36' E  
 na/to: 54° 22,40' N 19° 26,39' E

(UM Gdynia Nr 11. 2018.05.14)

**2019/14/174 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Nabieżnik. Stawa.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Leading Line. Beacon.*

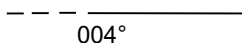
Mapy/Charts: **41** i plan **D** (272/18), **71** (169/19).

Skreślić:  
 Delete:



Iso.R.4s3M

54° 22,693' N 19° 26,415' E



004°

Mapy/Charts: **41** plan **F**.

Skreślić:  
 Delete:



Iso.R & Fl.R ≠ 004°

54° 22,60' N 19° 26,41' E

(UM Gdynia Nr 4. 2019.03.22)

**2019/17-18/213 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Tolkmicko – port. Piaski – port. Frombork – port. Wklejki.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Tolkmicko Harbour. Piaski Harbour. Frombork Harbour. Insets.*

plan **A**

Nanieść:  
 Insert:

Wklejkę nr **6**  
 Inset No. **6**

plan **B**.

Nanieść:  
 Insert:

Wklejkę nr **7**  
 Inset No. **7**

plan **G**.

Nanieść:  
 Insert:

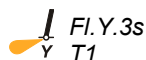
Wklejkę nr **8**  
 Inset No. **8**

(BHMW. 2019.04.23)

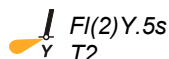
**2019/21/267** **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Tolkmicko – port. Pławy.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Tolkmicko Harbour. Buoys.*

plan **B**

Skreślić:  
*Delete:*



54° 19,585' N 19° 31,260' E



54° 19,556' N 19° 31,298' E

(UM Gdynia Nr 10/2019. 2019.05.20)

**2019/38/427** **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Wklejki.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Insets.*

41 plan **E**

Nanieść:  
*Insert:*

Wklejkę nr **28**  
*Inset No. 28*

(BHMW. 2019.09.11)

**2020/3/33** **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Stawa „Gdańsk”. Światło.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Beacon “Gdańsk”. Light.*

Skreślić:  
*Delete:*

Fl.Or.5s13m5M

54° 18,00' N 19° 17,48' E

(UM Gdynia. Nr 12(T). 2016.04.27)

**2020/5/69** **Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska – port rybacki. Światło. Nabieżnik. Splycenie.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Fishing Harbour. Light. Leading Line. Shallow.*

Skreślić:  
*Delete:*



54° 22,60' N 19° 26,41' E

plan **D**

Skreślić:  
*Delete:*



Fl.R.4s3M

54° 22,60' N 19° 26,41' E

plan **F**

Skreślić:

Delete:



Front Lt.  
Krynica Morska W  
Fl.R.4s8m3M

54° 22,60'N

19° 26,41' E

W związku ze stwierdzonymi spłyceńiami na torze wodnym prowadzącym do portu Krynica Morska, nabieżnik „Krynica Morska W” został wyłączony.

W celu uniknięcia wejścia na mieliznę należy kierować się układem pław.

*Because of shallows detected in the channel leading to the fishing harbour of Krynica Morska, the leading line „Krynica Morska W” has been turned off.*

*In order to avoid stranding, vessels should navigate following buoyage.*

(UM Gdynia 2020.01.21)

**2020/12/178 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na E od Kątów Rybackich. Akwen zabroniony.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. E off Kąty Rybackie. Area prohibited.*

Nanieść:

Insert:



1) 54° 21,2' N

19° 18,5' E

2) 54° 20,4' N

19° 18,5' E

3) 54° 20,6' N

19° 19,6' E

4) 54° 21,2' N

19° 19,0' E

4) → 1)

(Zarządzenie porządkowe nr 2 Dyr. UM Gdynia. 2020.03.11)

**2020/18/238 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Piaski. Nabieżnik. Światło.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Piaski. Leading line. Light.*

Skreślić:

Delete:



★ Fl.R.5s 14m2M

54° 25,713' N

19° 35,798' E

Zmienić:

Amend:



★ Fl.R.5s 6m2M

na  
to



★ Fl.R.5s 6m4M

54° 25,669' N

19° 35,908' E

Nanieść:

Insert:



★ Fl.R.5s 9m4M

54° 25,689' N

19° 35,857' E

plan G

Zmienić:

Amend:



★ Fl.R.5s 6m2M

na  
to



★ Fl.R.5s 6m4M

54° 25,669' N

19° 35,908' E

Nanieść:  
Insert:



Fl.R.5s 9m4M

54° 25,689' N 19° 35,857' E

(UM Gdynia Nr 6. 27.04.2020)

**2020/19/261 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Port Frombork. Światło kierunkowe.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Frombork Harbour. Direction light.*

Skreślić:  
Delete:



F.R.4M

54° 21,542' N 19° 40,681' E

Nanieść:  
Insert:



Dir WRG

54° 21,542' N 19° 40,681' E

plan **A**

Skreślić:  
Delete:



F.R.12m4M

54° 21,542' N 19° 40,681' E

Nanieść:  
Insert:

★ Dir Oc.WRG.5s12m6-4M

54° 21,542' N 19° 40,681' E

Sektory świecenia/*Light sectors:*

zielony/*green* 143,0° - 146,5°  
biały/*white* 146,5° - 148,5°  
czerwony/*red* 148,5° - 152,0°

(UM Gdynia Nr 8. 2020.04.29)

**2020/19/262 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na N od Wyspy Nowakowskiej. Pławy.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. N off Wyspa Nowakowska. Buoys.*

Nanieść:  
Insert:



1

54° 17,450' N 19° 17,733' E



2

54° 17,450' N 19° 18,917' E



3

54° 17,450' N 19° 20,000' E



4

54° 17,050' N 19° 20,000' E

(UM Gdynia Nr 9. 2020.04.29)

**2020/19/263 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Port rybacki – podejście. Światło kierunkowe. Pławy.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Port rybacki – approach. Direction light. Buoys.*

Przesunąć:  
Move:



1/W

z/from: 54° 22,000' N 19° 26,380' E  
na/to: 54° 22,000' N 19° 26,455' E



2/W

z/from: 54° 22,000' N 19° 26,340' E  
na/to: 54° 22,000' N 19° 26,422' E



3/W

z/from: 54° 22,200' N 19° 26,390' E  
na/to: 54° 22,200' N 19° 26,444' E



4/W

z/from: 54° 22,200' N 19° 26,360' E  
na/to: 54° 22,200' N 19° 26,410' E



5/W

z/from: 54° 22,400' N 19° 26,420' E  
na/to: 54° 22,400' N 19° 26,432' E



6/W

z/from: 54° 22,400' N 19° 26,390' E  
na/to: 54° 22,400' N 19° 26,398' E

Nanieść:  
Insert:



Dir WRG

54° 22,596' N 19° 26,404' E

358°

plan D

Przesunąć:  
Move:



1/W

z/from: 54° 22,000' N 19° 26,380' E  
na/to: 54° 22,000' N 19° 26,455' E



2/W

z/from: 54° 22,000' N 19° 26,340' E  
na/to: 54° 22,000' N 19° 26,422' E



3/W

z/from: 54° 22,200' N 19° 26,390' E  
na/to: 54° 22,200' N 19° 26,444' E



4/W

z/from: 54° 22,200' N 19° 26,360' E  
na/to: 54° 22,200' N 19° 26,410' E



5/W

z/from: 54° 22,400' N 19° 26,420' E  
na/to: 54° 22,400' N 19° 26,432' E



6/W

z/from: 54° 22,400' N 19° 26,390' E  
na/to: 54° 22,400' N 19° 26,398' E

Naniesć:

Insert:

☆ Dir Iso.WRG.2s6m6-4M

54° 22,596' N

19° 26,404' E

Sektory świecenia/*Light sectors*:

zielony/*green* 352° - 357°

biały/*white* 357° - 359°

czerwony/*red* 359° - 004°

358°

(UM Gdynia Nr 7. 2020.04.29)

**2020/20/285 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Port Frombork. Światła.**

*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Frombork Harbour. Lights.*

plan A

Skreślić:

Delete:

2F.R ≠

54° 21,70' N

19° 40,51' E

(UM Gdynia nr 8. 29.04.2020)

**2020/20/286 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na E od Kątów Rybackich. Akwen zabroniony.**

*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. E off Kąty Rybackie. Area prohibited.*

Naniesć:

Insert:



1) 54° 20,6' N

19° 19,6' E

2) 54° 19,5' N

19° 23,2' E

3) 54° 19,9' N

19° 24,1' E

4) 54° 20,7' N

19° 22,6' E

5) 54° 20,3' N

19° 20,9' E

6) 54° 20,8' N

19° 19,4' E

6) → 1)

(Zarządzenie porządkowe nr 4 Dyr. UM Gdynia. 8.05.2020)

**2020/20/287 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Port rybacki – podejście. Światło kierunkowe.**

*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Krynica Morska. Port rybacki – approach. Direction light.*

plan F

Naniesć:

Insert:





Dir Iso.WRG.2s6m6-4M

54° 22,596' N 19° 26,404' E

----- 358°

(UM Gdynia Nr 7. 29.04.2020)

**2020/35-36/486 Polska. Zatoka Gdańska. Na W od Krynica Morska. Akwen zabroniony.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. W off Krynica Morska. Prohibited area.*

Nanieść:

Insert:



- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| 1) 54° 21,85' N | 19° 18,15' E |
| 2) 54° 22,21' N | 19° 18,15' E |
| 3) 54° 22,20' N | 19° 18,86' E |
| 4) 54° 22,12' N | 19° 18,92' E |
| 5) 54° 22,25' N | 19° 19,78' E |
| 6) 54° 22,46' N | 19° 19,81' E |
| 7) 54° 22,45' N | 19° 20,44' E |
| 8) 54° 22,21' N | 19° 20,52' E |
| 8) → 1)         |              |

(Zarządzenie porządkowe nr 11 Dyr. UM Gdynia. 18.08.2020)

**2020/37/515 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na N od Wyspa Nowakowska. Tor wodny.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. N off Wyspa Nowakowska. Fairway.*

Skreślić:

Delete:

&gt;

54° 17,548' N 19° 16,935' E

&lt;

54° 17,430' N 19° 16,778' E

(BHMW. 11.08.2020)

**2020/39/535 Polska. Zatoka Gdańska. Na W od Krynica Morska. Akwen zabroniony.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. W off Krynica Morska. Prohibited area.*

Zmienić:

Amend:



- |                 |              |    |                 |              |
|-----------------|--------------|----|-----------------|--------------|
| 1) 54° 21,85' N | 19° 18,15' E | na | 1) 54° 21,85' N | 19° 18,15' E |
| 2) 54° 22,21' N | 19° 18,15' E | to | 2) 54° 22,21' N | 19° 18,15' E |
| 3) 54° 22,20' N | 19° 18,86' E |    | 3) 54° 22,20' N | 19° 18,86' E |
| 4) 54° 22,12' N | 19° 18,92' E |    | 4) 54° 22,12' N | 19° 18,92' E |
| 5) 54° 22,25' N | 19° 19,78' E |    | 5) 54° 22,25' N | 19° 19,78' E |
| 6) 54° 22,46' N | 19° 19,81' E |    | 6) 54° 22,44' N | 19° 19,81' E |
| 7) 54° 22,45' N | 19° 20,44' E |    | 7) 54° 22,45' N | 19° 20,44' E |
| 8) 54° 22,21' N | 19° 20,52' E |    | 8) 54° 22,21' N | 19° 20,52' E |
| 8) → 1)         |              |    | 8) → 1)         |              |

(Zarządzenie porządkowe nr 11 Dyr. UM Gdynia. 18.08.2020)

**2021/13-14/141 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Na N od Wyspy Nowakowskiej. Pławy.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. N off Wyspa Nowakowska. Buoys.*

Zmienić:  
Amend:

 2	na to	 3	54° 17,450' N	19° 18,917' E
 3	na to	 5	54° 17,450' N	19° 20,000' E
 4	na to	 6	54° 17,050' N	19° 20,000' E

Nanieść:  
Insert:

 2			54° 17,450' N	19° 18,319' E
 4			54° 17,450' N	19° 19,449' E
 A			54° 18,430' N	19° 17,178' E
 B			54° 18,821' N	19° 16,989' E
 C			54° 19,196' N	19° 16,808' E

(UM Gdynia Nr 2. 24.03.2021)

**2021/17-18/184 Polska. Zatoka Gdańska. Mierzeja Wiślana. Wklejka.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Mierzeja Wiślana. Inset.*

Nanieść:  
Insert:

Wklejkę nr 2 Inset No. 2	54° 21' N	19° 20' E
-----------------------------	-----------	-----------

(BHMW. 30.04.2021)

**2021/19/206 Polska. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Wklejki.**  
*Poland. Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Insets.*

**41 plan A**

Nanieść:  
Insert:

Wklejkę nr 11  
Inset No. 11

**41 plan B**

Nanieść:  
Insert:

Wklejkę nr 12  
Inset No. 12

**41 plan D**

Nanieść:  
Insert:

Wklejkę nr **13**  
*Inset No. 13*

**41 plan E**

Nanieść:  
*Insert:*

Wklejkę nr **14**  
*Inset No. 14*

**41 plan F**

Nanieść:  
*Insert:*

Wklejkę nr **15**  
*Inset No. 15*

**41 plan G.**

Nanieść:  
*Insert:*

Wklejkę nr **16**  
*Inset No. 16*

(BHMW. 14.05.2021)